Deutscher Bundestag
7. Wahlperiode

Drucksache 7/5946

10. 12. 76

Sachgebiet 613

Unterrichtung

durch die Bundesregierung

Vorschlag einer Verordnung (EWG) des Rates zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. . . . ./76 vom 19. Oktober 1976 des Rates über die Eröffnung, Aufteilung und Verwaltung der Gemeinschaftszollkontingente für bestimmte Gewebe und bestimmten Samt und Plüsch, auf Handwebstühlen hergestellt, der Tarifnummern ex 50.09, ex 50.10, ex 55.07, ex 55.09 und 58.04 des Gemeinsamen Zolltarifs

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 113,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Mit der Verordnung (EWG) Nr. . . ./76 vom 19. Oktober 1976 [1]) hat der Rat für das Jahr 1977 zollfreie Gemeinschaftszollkontingente für folgende Waren in Höhe des bei ihnen jeweils angegebenen Zollwerts eröffnet und auf die Mitgliedstaaten aufgeteilt:

— 2 200 000 Rechnungseinheiten für Gewebe aus Seide, Schappeseide oder Bourretteseide, auf Handwebstühlen hergestellt (Tarifnummern ex 50.09 und ex 50.10 des Gemeinsamen Zolltarifs),

— 2 000 000 Rechnungseinheiten für bestimmte Gewebe und bestimmten Samt und Plüsch aus Baumwolle, auf Handwebstühlen hergestellt (Tarifnummern ex 55.07, ex 55.09 und ex 58.04 des Gemeinsamen Zolltarifs).

Gemäß Artikel 1 Abs. 5 der vorgenannten Verordnung (EWG) Nr. . . ./76 ist die Zulassung zu diesen Gemeinschaftszollkontingenten jedoch an eine den Zollbehörden der Gemeinschaft vorzulegende Herstellungsbescheinigung der anerkannten Stellen des Ursprungslandes gebunden, in der beglaubigt wird, daß die betreffenden Gewebe auf Handwebstühlen hergestellt sind.

Da mit dem Honduras Handelsbeziehungen zu erwarten sind, ist es aus praktischen Gründen angezeigt, die vorgenannte Verordnung durch die Hinzufügung eines von den Behörden dieses Landes auszustellenden Herstellungsbescheinigungsmusters zu ergänzen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Das dieser Verordnung beigefügte Herstellungsbescheinigungsmuster wird den Herstellungsbescheinigungsmustern in den Anhängen der Verordnung (EWG) Nr. . . ./76 vom 19. Oktober 1976 hinzugefügt.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1977 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

---

[1]) Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L . . . vom . . . November 1976, S. . . .

Druck: Thenée Druck KG, 53 Bonn, Tel.: (02221) 23 19 67
Alleinvertrieb: Verlag Dr. Hans Heger, 53 Bonn-Bad Godesberg 1, Postfach 821, Goethestr. 56, Tel. (02221) 36 35 51

Annex VIII – Annexe VIII – Anhang VIII – Allegato VIII – BIJLAGE VIII – Bilag VIII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT DES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS A MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BTREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HANDVAEVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD

No ....
N° ....
N° ....
Nr. ....
Nr. ....
Nr. ....
N. ....

El Gobierno de Honduras
The Government of Honduras
Le gouvernement de Honduras
Il governo dell'Honduras
Il goerno dell'Honduras
De Regering van Honduras
Honduras regering

Ministerio de Economía

Dirección general de Comercio Exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder

telas tejidas en telares a mano, por la artesanía rural,
handloom fabrics of the cottage industry,
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
håndvævde stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,

Gemäß Artikel 2 Satz 2 des Gesetzes vom 27. Juli 1957 zugeleitet mit Schreiben des Chefs des Bundeskanzleramtes vom 9. Dezember 1976 – 14 – 680 70 – E – Zo 143/76:

Dieser Vorschlag ist mit Schreiben des Herrn Präsidenten der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 29. November 1976 dem Herrn Präsidenten des Rates der Europäischen Gemeinschaften übermittelt worden.

Die Anhörung des Europäischen Parlaments und des Wirtschafts- und Sozialausschusses zu dem genannten Kommissionsvorschlag ist nicht vorgesehen.

Mit der alsbaldigen Beschlußfassung durch den Rat ist zu rechnen.

que las telas son fabricados en Honduras,
that the fabrics are made in Honduras,
que les tissus sont fabriqués au Honduras,
daß diese Gewebe in Honduras hergestellt sind
che i tessuti sono fabbricati in Honduras,
dat deze weefsels in Honduras gefabriceerd zijn,
at stofferne er fabrikeret i Honduras,

y son exportadas de Honduras con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
and exported from Honduras to the Member States of the European Communities.
et sont exportés de Honduras à destination des Etats membres des Communautés européennes.
und aus Honduras nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
e sono esportati da Honduras a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
en van Honduras naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
og udføres fra Honduras De europæiske Fællesskabers medlemsstater.

1. Nombre y dirección del exportador en Honduras
1. Name and address of exporter in Honduras
1. Nom et adresse de l'exportateur en Honduras
1. Name und Anschrift des Ausführers in Honduras
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Honduras
1. Naam en adres van de exporteur in Honduras
1. Navn og adresse på eksportøren i Honduras

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einen Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæikse Fællesskabers medlemsstater

3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo n° ....
3. To each piece of fabric is attached a seal No ....
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n° ....
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. .... versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. ....
3. Jeder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. ....
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. ....

4. Puerto o aeropuerto de embarque
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn

5. Barco
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib

6. Conocimiento de embarque (fecha)
6. Bill of lading (date)
6. Connaissement (date)
6. Konnossement (Datum)
6. Polizza di carico (data)
6. Datum cognossement
6. Konnossement (dato)

7. Puerto o aeropuerto de destino
7. Port or airport of destination
7. Port ou aéroport de destination
7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
7. Porto o aeroporto di destinazione
7. Haven of luchthaven van bestemming
7. Bestemmelshaven eller -lufthavn

8. Estado miembro de destino
8. Member State of destination
8. État membre de destination
8. Bestimmungsmitgliedstaat
8. Stato membro destinatario
8. Lid-Stat van bestemming
8. Bestemmelsesmedlemsstat

Lugar y fecha de emisión
Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelse

Sello del organismo emisor
Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie
Den udstedende myndigheds stempel

....
(Firma del responsable)

....
(Signature of officer responsible)

....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

....
(Signature du responsable)

....
(Firma dell'incaricato)

....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

....
(Den ansvarlige tjenestemnds underskrift)

Dirección general de Commercio Exterior

Descripción de la tela

No de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabries

Serial No	Package		CCT beading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Begründung

1. Mit Verordnung (EWG) Nr. . . ./76 vom 19. Oktober 1976 [1]) hat der Rat für das Jahr 1977 zollfreie Gemeinschaftszollkontingente für folgende Waren in Höhe des bei ihnen jeweils angegebenen Zollwerts eröffnet und auf die Mitgliedstaaten aufgeteilt:

   — 2 200 000 RE für Gewebe aus Seide, Schappeseide oder Bourretteseide, auf Handwebstühlen hergestellt (Tarifnummern ex 50.09 und ex 50.10 des Gemeinsamen Zolltarifs),

   — 2 000 000 RE für bestimmte Gewebe und bestimmten Samt und Plüsch aus Baumwolle auf Handwebstühlen hergestellt (Tarifnummern ex 55.07, 55.09 und ex 58.04 des Gemeinsamen Zolltarifs).

   Die Zulassung zu diesen Gemeinschaftszollkontingenten ist jedoch an eine den Zollbehörden vorzulegende Herstellungsbescheinigung der anerkannten Stellen des Ursprungslandes gebunden, in der bescheinigt wird, daß die betreffenden Waren handgewebt sind.

1) Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L . . . vom . . . November 1976, S. . . .

2. Bisher haben sieben Drittländer ein Herstellungsbescheinigungsmuster vorgelegt, das von den Zollbehörden der Gemeinschaft anerkannt ist, so daß sie in den Genuß der in der vorgenannten Verordnung vorgesehenen Bestimmungen gelangen können.

3. Aufgrund eines Antrags der Behörden des Honduras sah sich die Gemeinschaft veranlaßt, die Kontrollmodalitäten für dieses Land festzulegen, insbesondere die Anerkennung eines Herstellungsbescheinigungsmusters, damit die in diesem Land handgewebten Waren zu den betreffenden Zollkontingenten zugelassen und in die Gemeinschaft zu den Bedingungen der vorgenannten Verordnung eingeführt werden können.

4. Mit dem vorliegenden Verordnungsvorschlag sollen daher lediglich die Bestimmungen der vorgenannten Verordnung auf die Erzeugnisse ausgedehnt werden, für die eine von den anerkannten Behörden dieses Landes erteilte Herstellungsbescheinigung vorgelegt wird, aus der hervorgeht, daß die hier aufgeführten Erzeugnisse genau den Kriterien der handgewebten Waren entsprechen.